

## “Effatà”

«Guardando quindi verso il cielo, emise un sospiro e gli disse: “Effatà”, cioè: “Apriti”!, e subito gli si aprirono gli orecchi, si sciolse il nodo della sua lingua e parlava correttamente».

(Mc 7, 34.35)

Il Vangelo di questa domenica ci parla di un segno di guarigione che Gesù ha fatto nei confronti di una persona sordomuta. A quel tempo c'erano tanti lebbrosi, zoppi, sordi, ciechi. La medicina non era così evoluta! Come mai, se Gesù aveva questi grandi poteri, non ha guarito tutti quanti? Di fatto, secondo gli evangelisti Gesù ha resuscitato solo tre persone: Lazzaro, una ragazzetta di 12 anni e un figlio unico di madre vedova.

Allora bisogna pensare che questi **segni-miracoli**, non sono la cronaca di quello che Gesù ha fatto ed ha detto, ma sono segni narrati per aiutarci a capire qualcosa di più importante su Dio: **il suo grande amore per noi**. In questo luogo pagano gli portano un uomo sordo muto, pregandolo di imporgli le mani. Gesù lo *"prende in disparte"*. Nel vangelo di Marco, per 7 volte troviamo questa espressione e tutte

le volte, eccetto questo caso, è **una espressione riferita ai discepoli**. Gesù *li prende in disparte* perché vuole aprirli alla novità del Regno. Ma non è così facile, e tutti noi ne facciamo esperienza.

Allora non ci sono dubbi. Il sordomuto siamo ciascuno di noi che a volte ascoltiamo male e poco questa Parola. Ascoltare davvero significa far arrivare al cuore ciò che abbiamo udito.

Oggi Gesù ci dice: 'Apriti al bello, alla novità, all'amore del Padre!' Chiediamo a Gesù di "avere le orecchie aperte per ascoltare Dio e i fratelli. Se l'ascolto è fatto bene, arriva al cuore e apre le mani rendendoci capaci di donare. Il dono è il segno che noi abbiamo veramente ascoltato.

don Alessandro

## UNITÀ PASTORALE

### **Padre Nostro: nuova traduzione**

Da qualche mese nelle nostre parrocchie abbiamo adottato la nuova formula nella recita della preghiera del Padre Nostro,... ed è stata novità.

In verità così si leggeva in Famiglia Cristiana già il 7 dicembre 2017:

In Italia da quasi dieci anni coesistono due versioni. In quella della Bibbia della Cei (2008), il passo *'et ne nos inducas in tentationem'* è tradotto con *'e non abbandonarci alla tentazione'*. L'edizione del Messale Romano in lingua italiana attualmente in uso (1983), però, non recepisce questo cambiamento. Ora è il Papa stesso a sostenere pubblicamente la necessità di procedere a un cambiamento.

Per capire il perché di quest'innovazione è interessante rileggere quanto detto a suo tempo (per la precisione nel maggio 2008) dal biblista ed allora Segretario generale della Conferenza episcopale italiana (Cei) monsignor Giuseppe Betori, oggi cardinale arcivescovo di Firenze. «La scelta», disse spiegando il lavoro che portò alla rivisitazione del testo italiano, «è stata quella di intervenire solo dove fosse assolutamente necessario per la correttezza della traduzione.

Nel caso del Padre nostro si è affermata l'idea che fosse ormai urgente correggere il "non indurre" inteso ormai comunemente in italiano come "non costringere". L'inducere latino (o l'eisfèrein greco) infatti non indica "costringere", ma "guidare verso", "guidare in", "introdurre dentro" e non ha quella connotazione di obbligatorietà e di costrizione che invece ha assunto nel parlare italiano il verbo "indurre", proiettandolo all'interno dell'attuale formulazione del Padre nostro e dando a Dio una responsabilità - nel "costringerci" alla tentazione - che non è teologicamente fondata.

Ecco allora che si è scelta la traduzione "non abbandonarci alla" che ha una doppia valenza: "non lasciare che noi entriamo dentro la tentazione" ma anche "non lasciarci soli quando siamo dentro la tentazione"».

Entro la fine dell'anno diventa ufficiale in tutte le diocesi italiane questa nuova traduzione.

# CHIONS

## Condoglianze

Ci ha lasciato questa settimana Sigismondo Dino Stolfo. Aveva 82 anni. Alla sposa Giuseppina, ai figli e familiari tutti rinnoviamo le condoglianze della comunità.

## Catechesi

**Mercoledì 12 settembre alle 20,30**, incontro di inizio d'anno dei catechisti presso il centro catechistico.

**N.B.** A breve le famiglie saranno raggiunte per comunicazioni circa gli incontri dei ragazzi.

## Tempo di saluti

**Domenica 16 settembre**, nella S. Messa delle ore 11,00, saluteremo **don Stefano Vuaran**. Sarà un'occasione per ringraziarlo del servizio prestato in questi anni, in particolare nei mesi estivi, nella nostra parrocchia.

**Domenica 23 settembre** nella celebrazione delle 11,00 anche **Alberto della Bianca** saluterà la comunità.

Il nostro affetto, la nostra preghiera e la gratitudine per il cammino fatto assieme siano il dono più bello che offriamo a questi due fratelli e amici.

## Serata teatrale

**Sabato 22 settembre con inizio alle 20,45** presso la sala dell'**Oratorio**, verrà offerta l'occasione per uno spettacolo teatrale di alto valore artistico dal titolo "**Novelle per un anno**" di Luigi Pirandello.

Interprete Andrea Ortis, attore e regista originario di Chions; la sua ultima opera è stata la regia e l'interpretazione di Virgilio ne "La Divina Commedia", Opera Musical che nella prossima stagione teatrale calcherà i migliori teatri d'Italia.

La direzione musicale è di Juri Dal Dan che eseguirà musiche dal vivo con altri musicisti, Alberto Pavan farà la presentazione letteraria. Biglietti in prevendita da lunedì 3 settembre il riferimento è Aldo Presot 3334728448 oppure in canonica tutte le mattine dalle 9 alle 10,30.

## Libretti dei Canti

Un grazie al *Coro Primavera* che ha donato alla Parrocchia i nuovi libri di canto per accompagnare le celebrazioni.

È stato un dono ed ha il suo valore, anche economico; cerchiamo di averne cura e di fare in modo che anche i posteri possano usufruirne.

# FAGNIGOLA

## Saluto a don Stefano

**Sabato 15 settembre** alla Santa Messa delle ore **18,30** in chiesa parrocchiale saluteremo **don Stefano Vuaran** e lo ringrazieremo per questi sei anni trascorsi, seppur saltuariamente, a servizio della nostra parrocchia.

## Partenza di Alberto Della Bianca

A Fagnigola lo saluteremo durante le Sante Messe di **sabato 22 alle 18,30** e **domenica 23 alle 9,30**.  
**Grazie di tutto Alberto !!**

## Adorazione Eucaristica

Un ringraziamento speciale a Padre Gerardo per essere venuto a presiedere l'Adorazione di Martedì 4 settembre a Fagnigola.  
Grazie di cuore !!

## Cresima

La celebrazione della **Cresima** sarà celebrata **sabato 20 ottobre alle 15,30** dal vescovo.

## Gruppo Chierichetti

Da questa settimana **riprendiamo l'uso delle vestine** durante le celebrazioni.

Raccomandiamo la partecipazione alle messe del sabato e domenica !!  
Per info consultare il gruppo whatsapp dei chierichetti.

## 25° Cassa Peota Fagnigola

Sabato 15 settembre presso i Locali della Pro Loco ci sarà la cena per il 25° anno di fondazione.  
Interverrà il Dr. Mascarin Maurizio a cui consegneremo una donazione per l'Area Giovani del CRO di Aviano.

L'invito è esteso a tutti i soci e simpatizzanti.

## Lucciolata

Sabato 22 settembre dopo la S. Messa si terrà la tradizionale Lucciolata organizzata dalle associazioni di Fagnigola per le vie del paese accompagnati dalla banda comunale.

Al termine presso i locali della Pro Loco pastasciutta per tutti i partecipanti.  
Tutti sono invitati !!

## Cassa Peota Fagnigola :

### Fine settimana Piemontese

La Cassa Peota comunica che per sabato 13 e domenica 14 ottobre organizza un fine settimana piemontese: langhe, riso e tartufi.

C'è ancora disponibilità di posti.  
Per maggiori dettagli vedere il volantino.

## VILLOTTA - BASEDO

### Campo Estivo - Villotta 1

Questa estate, noi del gruppo scout abbiamo avuto l'opportunità di fare il campo a Erto, abbiamo vissuto esperienze che non potremo mai dimenticare, passato giornate felici e spensierate; con alti e bassi che ci hanno fatto crescere e maturare. Abbiamo fatto camminate che ci hanno riportato indietro nel passato facendoci conoscere le città Erto e Casso prima della grande catastrofe. Vogliamo ringraziare per tutto ciò, e chiediamo di far vivere altre esperienze così, sia a noi che ad altre persone. (Valentina)

### Intenzioni Messa

*«Seppellite questo corpo dove che sia, senza darvene pena. Di una sola cosa vi prego: ricordatevi di me, dovunque siate, innanzi all'altare del Signore».*

Così S. Monica si esprimeva alla fine della sua vita terrena. Così vogliamo ricordarci che 'far dire una messa' (come si diceva una volta), non è appunto cosa d'altri tempi ma un gesto di carità per i nostri cari, siano essi defunti o vivi.

Per chi avesse intenzione di far celebrare una messa, rivolgersi a P. Aimé.

## TAIEDO - TORRATE

### CONDOGLIANZE

Nel giornale "Avvenire" la morte di Padre Rinaldo Gasparotto, originario di Taiedo, veniva notificata con il seguente necrologio:

"Il Superiore Generale e la Congregazione dei Padri Dottrinari annunciano il ritorno alla Casa del Padre del carissimo Padre Rinaldo Terzo Gasparotto, Superiore Generale Emerito.

Il Signore doni il premio eterno a questo suo servo fedele che, sull'esempio del fondatore, il Beato Cesare de Bus, ha testimoniato la Parola di Dio, ha servito ed amato la Chiesa, i fratelli e la Congregazione tutta.

Roma, 1 settembre 2018"

Venerdì 7 settembre con la partecipazione di parenti e conoscenti, Padre Rinaldo è stato commemorato con un solenne Rito Funebre nella chiesa parrocchiale di Taiedo.

### **ANCHE LA LUNA SORRIDE – Ricordi di Alessandro Trevisan**

Il sorriso è l'insegnamento più grande che mi porto dentro da queste tre settimane trascorse a Chipene, parrocchia della diocesi di Nacala a nord-est del Mozambico. In quei paesi di capanne di fango il sorriso, l'accoglienza e il saluto sono le parole d'ordine e poco importa la drastica situazione sanitaria, la fatica per il duro lavoro o la spesso precaria situazione economica, se c'è da condividere del tempo assieme (rigorosamente con un bel piatto di riso e fagioli davanti!) lo si fa. In quelle tre settimane, assieme alle mie compagne di viaggio Paola e Magda e accompagnati da Padre Lorenzo e Padre Loris, abbiamo avuto modo di toccare con mano la realtà della cultura del popolo *Macua*, di osservare la situazione di una piccola seppur enorme (la parrocchia copre un territorio più vasto della nostra diocesi di Concordia-Pordenone ed è formata da oltre 130 comunità!) porzione del continente africano, di conoscere la realtà missionaria e soprattutto di incontrare i nostri fratelli al di là dell'Equatore.

Il contatto con la gente è sicuramente il modo più facile per provare a comprendere gli usi e i costumi, le idee, i modi di fare, le problematiche, i desideri e provare

ad apprendere anche qualche parola. Anche la vita comunitaria e la fede sono vissute in modo differente dal nostro: dalle danze e dai canti durante la liturgia all'organizzazione pastorale, dal ruolo fondamentale dei laici ai sacramenti, dal rispetto verso le altre religioni al pasto di comunità. Sono davvero troppe le cose viste, ascoltate, respirate, assaggiate e toccate per poterle inserire tutte in questo articolo ma sicuramente avrò modo, col tempo, di illustrarvele. A una condizione: dobbiamo tutti imparare ad uscire dalla nostra convinzione culturale e sociale per poter davvero comprendere queste realtà che viste nella nostra ottica occidentale appaiono certamente misere e arretrate. Molto semplicemente sono una cultura diversa e come loro avrebbero molto da imparare da noi, anche noi avremmo molto da imparare da loro. Per chi non ci crede consiglio di provare l'esperienza missionaria come ho sperimentato io quest'estate grazie al gruppo diocesano del PEM che ogni anno organizza questo tipo di esperienze. Non mi resta che concludere con il proverbio tipico del popolo *Macua*: "*Vakhani-vakhani nrowè*" (piano piano si va avanti) sempre col sorriso!

## NOTIZIE DIOCESANE

### Apertura anno pastorale

È fissata per **domenica 16 settembre** l'apertura dell'anno pastorale 2018/19. Questo il programma:

15.00 ACCOGLIENZA presso Chiesa "Beato Odorico" in Pordenone (laterale Viale Libertà)

15.30 RELAZIONE Paolo Beccegato, vice-direttore Caritas Italiana

TESTIMONIANZE VARIE IN CITTÀ

19.00 CENA in Casa Madonna Pellegrina (prenotazioni 0434 546811)

20.30 CELEBRAZIONE CON IL VESCOVO presso Chiesa "Beato Odorico" in Pordenone

### Tre giorni Clero

Si svolgerà nelle mattinate di lunedì 10, martedì 11 e mercoledì 12 settembre una Tre Giorni che vedrà coinvolti tutti i ministri ordinati della nostra Diocesi.

### Scuola diocesana di Formazione Teologica

Si aprono lunedì 17 settembre le iscrizioni ai corsi della Scuola diocesana di Formazione Teologica. Le lezioni saranno il mercoledì sera, dalle 19,00 alle 22,05, a partire dal 26 settembre.

Per maggiori informazioni chiamare lo 0434/508611 o scrivere a [sft@diocesiconcordiapordenone.it](mailto:sft@diocesiconcordiapordenone.it)

## ORARI UFFICI PARROCCHIALI

### CHIONS

Lunedì	9.00-11.30/16.00-18.00
Mercoledì	9.00-11.30/16.00-18.00
Venerdì	9.00-11.30/16.00-18.00
Sabato	9.30 - 11.30

### FAGNIGOLA

Lunedì	16.00 - 18.00
Mercoledì	16.00 - 18.00
Venerdì	15.00 - 18.00
Sabato	9.30 - 11.30

### VILLOTTA

Lunedì	16.00 - 18.00
Martedì	16.00 - 18.00
Mercoledì	16.00 - 18.00
Venerdì	9.00-11.30/16.00-18.00
Sabato	9.30 - 11.30

### TAIEDO

2° sabato del mese	15.00 - 16.30
4° sabato del mese	15.00 - 16.30

## ORARI SANTE MESSE

Parrocchia San Giorgio Martire

### CHIONS

Lunedì 8.30 - parrocchiale  
Martedì 8.30 - parrocchiale  
Mercoledì 18.30 - Panigai  
Giovedì 20.00 - parrocchiale  
Domenica 8.00 - parrocchiale  
11.00 - parrocchiale

Parrocchia San Michele Arcangelo

### FAGNIGOLA

Mercoledì 8.30 - parrocchiale  
Venerdì 8.30 - parrocchiale  
In cimitero ogni 1° venerdì del mese  
Sabato 18.30 - parrocchiale  
Domenica 9.30 - parrocchiale

Parrocchia Santi Liberale e

Bartolomeo Apostolo

### VILLOTTA - BASEDO

Lunedì 18.30 - parrocchiale  
Martedì 18.30 - parrocchiale  
Mercoledì 18.30 - parrocchiale  
Sabato 18.30 - parrocchiale  
Domenica 8.00 - Basedo  
11.00 - parrocchiale

Parrocchia Santi Andrea Apostolo

e Giuliano Martire

### TAIEDO - TORRATE

Lunedì 9.00 - parrocchiale  
Martedì 9.00 - parrocchiale  
Mercoledì 9.00 - parrocchiale  
Giovedì 20.00 - parrocchiale  
Venerdì 9.00 - parrocchiale  
Sabato 19.00 - parrocchiale  
Domenica 9.30 - Torrate  
9.30 - parrocchiale

## CONTATTI

**d. Alessandro** cell. 324 6948769  
**p. Aimé** cell. 349 6780716  
**d. Luigi** cell. 334 1122833  
**diacono Corrado** cell. 339 5295092  
**Moira** cell. 391 7545319

**Parrocchia Chions** tel. 0434 648138 - sacrista: Alberto 347 4638451

**Parrocchia Fagnigola** tel. 0434 648065 - Osvaldo 340 1041425

**Parrocchia Villotta-Basedo** tel. 0434 630003 - sacrista: Bruno 345 6138293

**Parrocchia Taiedo-Torrato** d. Lino tel. 0434 635218



# INTENZIONI SS. MESSE FAGNIGOLA

## **Sabato 08 - Parrocchiale - Natività della Beata Vergine Maria**

ore 18,30      d.o Carli Rosario  
                    d.o Valvasoni Gianfranco

## **Domenica 09 - Parrocchiale**

ore 9,30      pro Popolo

## **Mercoledì 12 - Parrocchiale**

ore 8,30      pro Popolo

## **Venerdì 14 - Parrocchiale**

ore 8,30      pro Popolo

## **Sabato 15 - Parrocchiale - Saluto a don Stefano Vuaran**

ore 18,30      d.o Fantin don Giacomo  
                    d.o Bottan Romeo  
                    d.a Mascherin Maria  
                    d.o Valvasoni Gianfranco (ann.)  
                    d.i Ravagnolo Pietro, Giovanni e Palmira

## **Domenica 16 - Parrocchiale**

ore 9,30      pro Popolo

# INTENZIONI SS. MESSE CHIONS

## **Domenica 09 - Parrocchiale - Maria Ausiliatrice**

ore **16,30** CHIONS d.i Genitori Del Rizzo e Mozzon

d.o Dugani Flumian Pietro (ann.)

Per la famiglia Mozzon Per la salute di Maria

d.a Calderan Anna Maria d.i Enrico, Enrichetta e Diego

Alla Beata Vergine Maria d.i Sergio, Rina e Lucia

A Maria Ausiliatrice da persona devota

## **Lunedì 10 - Parrocchiale**

ore 8,30 d.i Verardo Pietro e Angelica d.o Tavella Luigi

d.a Battistetti Lidia

## **Martedì 11 - Parrocchiale**

ore 8,30 pro Popolo

## **Mercoledì 12 - Panigai**

ore 18,30 pro Popolo

## **Giovedì 13 - Parrocchiale**

ore 20,00 Secondo le intenzioni dell'offerente

d.i Santin Guerrino, Angela e Antonio

d.i Trevisan Luciana, Andrea e Palmira (ann.)

d.i Brun Antonia, Giovanni, Giuseppe e Nives

d.i Deotto Pietro e Rina d.o Stolfo Sigismondo Dino

## **Domenica 16 - Parrocchiale**

ore 8,00 CHIONS d.a De Lorenzi Rosa d.i Cesco Luigi e Adriano

ore 11,00 CHIONS d.a Furlan Antonia (ann.) d.a Odorico Giuseppina

# INTENZIONI SS. MESSE VILLOTTA - BASEDO

## Sabato 8

ore 18,30 VILLOTTA d.o Bravo Angelo

d.o Favaro Claudio

## Domenica 9

ore 8,00 BASEDO d.a Campanerut Basilia

ore 11,00 VILLOTTA d.i Piccolo Fiorello e Trevisan Rina

## Lunedì 10

ore 18,30 VILLOTTA pro Populo

## Martedì 11

ore 18,30 VILLOTTA pro Populo

## Mercoledì 12

ore 18,30 VILLOTTA pro Populo

## Sabato 15

ore 18,30 VILLOTTA d.a Zanin Doriana

d.o Morettin Ivo

d.o Bolzon Luigi

## Domenica 16

ore 8,00 BASEDO Per Renato

d.i Nonis Silvestro e Luigi

Per anniversario

ore 11,00 VILLOTTA pro Populo

# INTENZIONI SS. MESSE TAIEDO - TORRATE

## **Sabato 8 settembre**

- ore 15,00 TAIEDO Confessioni  
ore 18,30 TAIEDO recita del S. Rosario  
ore 19,00 TAIEDO d.a Bortolussi Lucia

## **Domenica 9**

- ore 9,30 TORRATE d.o Oro Claudio  
ore 9,30 TAIEDO secondo le intenzioni di D.L.G.

## **Lunedì 10**

- ore 9,00 TAIEDO secondo le intenzioni di D.L.G.

## **Martedì 11**

- ore 9,00 TAIEDO d.o don Egidio Masutti

## **Mercoledì 12**

- ore 9,00 TAIEDO d.o Toffan Ferdinando e genitori

## **Giovedì 13**

- ore 9,00 TAIEDO secondo le intenzioni di D.L.G.

## **Venerdì 14**

- ore 9,00 TAIEDO secondo le intenzioni di D.L.G.

## **Sabato 15**

- ore 15,00 TAIEDO Confessioni  
ore 18,30 TAIEDO Recita del S. Rosario  
ore 19,00 TAIEDO d.e Facca Celestina e Magrin Giulia

## **Domenica 16**

- ore 9,30 TORRATE secondo le intenzioni dell'offerente  
ore 9,30 TAIEDO d.o Facca Michele